





# СВОБОДА

FOUNDED 1873

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

За оголошення редакція не відповідає і не повинна бути повертати незамовлені матеріали.

За кожен зміну адреси платиться 10 центів.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

## В ДУСІ РІЗДВА

Сьогодні і завтра американський народ, а з ним і частина українських католицьких парафій відзначає велике рокове свято Різдво Христове за новим, Григоріанським календарем. Усі українські православні та повна частина католицьких парафій, а з ними відзначаємо Різдво Христове традиційно за старим, Юліанським календарем. А проте всі ми, без уваги на те, за яким календарем Різдво Христове святкуємо, переживаємо, яке тепер і переживатимемо той єдиний в своєму роді Різдвяний дух, що охоплює всю країну і весь її народ в ці дні на переломі старого і нового року. Церковні відправи, мільйони різнобарвних світел, ялинки, рух по крамницях, власний подарунок, побажання і безліч інших зовнішніх виявів відзначають цей Різдвяний дух, що охоплює наші душі і робить нас кращими, шляхетнішими.

Але при цьому не можна приховувати факту, що в поодиноких наших громадах, в яких введено святкування за новим стилем, трапляються прояви, що їх напевно чи можна зарахувати до проявів Різдвяного духа. В цьому нічого дивного немає, бо ми з людьми, а між людьми, як звичайно, буває, людно неперозуміння і тихого смутку, бувають суперечності, в яких розпалюється кров, розпалюються язички, розпалюються пристрасті.

У цих суперечностях, в яких виділяється багато позитивних аргументів, однаковість, як за зміною календаря, так і проти неї, "Свобода" досі не зайняла становища і не дає йому займати тепер, вважаючи, що таким становищем не тільки не можна перерішити справи, але, навпаки, не більше можна пристрасті розбурхати. В таких випадках найкращим "ліком" може бути час і терпеливість. Саме цієї терпеливості, толерантності і братовлюбності в душі Різдва бажаємо нашої спільноті, щоб свята були веселі і для тих, що святкують за новим стилем, і для тих, що святкують за старим календарем. Дякуємо Богові за ту його ласку, що в ці країни можемо відзначати великі рокові свята по своїй угоді, за яким хочемо календарем, і просимо Бога, щоб зіслав таку свою ласку і на нашу Україну, в якій наш народ не має взагалі ніякого вибору, ніякої волі.

## ЗАЙВИЙ ГІСТЬ

У першому тижні січня 1959 року приїде з двотижневими відвідинами до З'єднаних Держав Атанас Миколи перший заступник советського прем'єра, ніби особистий приятель Хрущова та одні з найближчих фігур серед більшовицької еліти. Він приїде з ініціативи Кремля, з офіційним повноваженням його подання на американську візу: відвідини в советському посольстві у Вашингтоні Міхаїла Машікова. Негативна реакція офіційних американських чиновників назавжди була стримано-прихильна: речник державного департаменту заявив, що коли Миколи забачає зустрітися з державним секретарем та іншими керівними особами державного апарату в Америці, то вони "радо привітають його".

Таким підхід уряду США до запланованого приїзду Миколи до Вашингтону треба поменити тільки тією "надією проти надії", що й плевання західні провідники — ану як такі являється діти з Совєтами до мирного компромісного подолання найважливіших спорів і до закінчення таким чином холодної війни, яка виснажує нерви і державні казни.

Хоча такий підхід психологічно зрозумілий, проте політично — найвищий і практично зовсім не реальний. Атанас Миколи — 63-річний більшовик, який понад 30-років належить до советської верхівки і єсприється якого дійсно можна подивлятися в тому опинити, що він переживає усі "чистки" за Сталіна та Хрущова і незмінно підтримує на поперек. А тут іде вважати однією особою не великої зміни в тій системі советської закордонної політики, що її визначав логіка російсько-більшовицької революції, логіка російського імперіалізму і комуністичного месіанізму. Чому ж раптом, протягом поч. і на кінець кремлівський синергон змінити свою політику? І чому якраз Миколи мав би стати таким "миротворцем"?

Нема жадного сумніву, що Миколи їде до Вашингтону не для послаблення, а тільки для скріплення такої советської політики. Тому, в нашій оцінці, відвідини Миколи у Вашингтоні — у світлі дотеперішньої советської практики не тільки зайві, але в своєму кінцевому результаті можуть принести більше шкоди, ніж користі для інтересів Америки і світового співтовариства.

## МОЛОДЬ І ОБОРОНА КРАЇНИ

Найвищі чинники ЗДА не вважають себе злим американцем, але я не склав би з парашутом навіть тоді, коли б було на "Колі Айленді" (місце розваг під Нью-Йорком). Дівчата, були щиріші у своїх відповідях. 35 відсотків відповіли, що вони радо дозволити б своїм хлопцям стати добровільцями — парашутистами, 30 відсотків не пустило б своїх приятелів до війська, а 35 відсотків це не знають, що зробили б у разі потреби.

Цікаві відповіді на запити про шайхства під час військової браки. Ніхто з опитаних хлопців і дівчат не чув про те, щоб хтось із їхніх знайомих удавав перед медичною комісією придукованого і в такій спосіб викручувався від військової служби. 17-річна Діана Бирдик з Оклахома Сіті сказала: "Гадаю, що американець заздалегідь для цього гордий, що він є настільки патріотом, що не може цього подібного робити". 18-річний Говард Гелман із Скенектади, Н. Й., сказав, що, на його думку, мало є таких юнаків, які хотіли б бути настільки дурними, щоб їх з тієї причини не взяли до військової служби.

59 відсотків опитуваних сумніваються в тому, що існують взагалі такі хлопці, які вдають за себе придукованих, щоб уникнути військової служби. Генерал Герші сказав, що не міг би інакше пояснити собі того факту, що аж 20 відсотків молоді лікарські комісії визнають умовно-нездоровими до служби у війську.

Щоб висвітлити правдивість цих оцінок, президент Дослідної Компанії Проблем Молоді, Юджин Джилберт, перерізав широкі опитувальні листи і дівчат у віці від 20-ох років. Він просив їх відповісти на такі запити:

1. Хлопці Чи ви згодні б добровільно до ласкувати до служби як парашутист? (Дівчата) Чи ви дозволили б своєму приятелю добровільно вступити до військової служби?

2. Чи, на вашу думку, теперішня молодь більше чи менше, як й батьки та діди, готова до ризикованої військової служби?

3. Як ви гадаєте, чи треба звільняти від військової служби умовно недорозвинених хлопців?

4. Чи ви знаєте когось, хто хвалився б, що давав придукованого під час військової браки? Чи, на вашу думку, умова недорозвиненості є достатньою причиною, щоб не служити в війську?

Більшість опитуваних з обуренням відкинула закид безглузтва, і тільки 22 відсотки призналися, що вони не вступили б добровільно до служби в відділах парашутистів. 55 відсотків позитивно відповіли на не питання, а 23 відсотки заявили, що самі не знають, що зробили б в випадку потреби.

Опитувачі всі ці відповіді, треба пам'ятати про те, що тепер у світі мир, і немає дійсної потреби голоситися до військової служби. Не можна також твердити, що всі ті юнаки, які не хочуть бути парашутистами, є болгузниками, бо велика їх частина не хоче бути парашутистами тільки тому, що тепер немає в цьому дійсної потреби. Деякі хлопці щиро заявляють: "Я

не вважаю себе злим американцем, але я не склав би з парашутом навіть тоді, коли б було на "Колі Айленді" (місце розваг під Нью-Йорком). Дівчата, були щиріші у своїх відповідях. 35 відсотків відповіли, що вони радо дозволити б своїм хлопцям стати добровільцями — парашутистами, 30 відсотків не пустило б своїх приятелів до війська, а 35 відсотків це не знають, що зробили б у разі потреби.

Цікаві відповіді на запити про шайхства під час військової браки. Ніхто з опитаних хлопців і дівчат не чув про те, щоб хтось із їхніх знайомих удавав перед медичною комісією придукованого і в такій спосіб викручувався від військової служби. 17-річна Діана Бирдик з Оклахома Сіті сказала: "Гадаю, що американець заздалегідь для цього гордий, що він є настільки патріотом, що не може цього подібного робити". 18-річний Говард Гелман із Скенектади, Н. Й., сказав, що, на його думку, мало є таких юнаків, які хотіли б бути настільки дурними, щоб їх з тієї причини не взяли до військової служби.

59 відсотків опитуваних сумніваються в тому, що існують взагалі такі хлопці, які вдають за себе придукованих, щоб уникнути військової служби. Генерал Герші сказав, що не міг би інакше пояснити собі того факту, що аж 20 відсотків молоді лікарські комісії визнають умовно-нездоровими до служби у війську.

Щоб висвітлити правдивість цих оцінок, президент Дослідної Компанії Проблем Молоді, Юджин Джилберт, перерізав широкі опитувальні листи і дівчат у віці від 20-ох років. Він просив їх відповісти на такі запити:

1. Хлопці Чи ви згодні б добровільно до ласкувати до служби як парашутист? (Дівчата) Чи ви дозволили б своєму приятелю добровільно вступити до військової служби?

2. Чи, на вашу думку, теперішня молодь більше чи менше, як й батьки та діди, готова до ризикованої військової служби?

3. Як ви гадаєте, чи треба звільняти від військової служби умовно недорозвинених хлопців?

4. Чи ви знаєте когось, хто хвалився б, що давав придукованого під час військової браки? Чи, на вашу думку, умова недорозвиненості є достатньою причиною, щоб не служити в війську?

## ЧЕРВОНІ ДВОРЯНИ І КОЛГОСПІНИ

У московській "Правді" з 3-го грудня читаємо коротку нотатку з гострим осудом партійного комітету міста Поті, який, мовляв, не взяв під увагу перестороги ЦК партії і не змобілізував партійних та комсомольських організацій на боротьбу з розкраданням і "соціалістичною власністю", розтратами, безладдям у торгівлі та порушенням громадського ладу.

Яких же то конкретних злочинів допустився в тому маленькому містечку Поті, що заховався в горах соціалістичної Грузії?

Відповідь на це треба шукати в тій же "Правді" — заперд чотирьох місяців — в числі з 17 серпня. Там, у тому числі, про превеселе життя комуністів цього містечка докладно написано. І саме тому, очевидно, що спосіб їхнього життя типовий для представників нової партійної класи, центральний орган компартії "Правда" і вибрав якраз те маленьке й далеке містечко, що виглядало для читачів так, що це — винятковий випадок, можливий лише у глухій провинції.

Але напевно чи це кого переконає, бо розпачованість, свавілля, жалоба наживи, нехтування громадської думки і безвідповідальність нових "хазів" набрали в Совєтському Союзі однакових розмірів і в Грузії, і на Білорусі, і в Україні, і на Сибіру.

Отож, у загаданий статті "Правди" читаємо про двох червоних дворянчиків, як то справлялися вони весілля для своїх улюблених дітей. На вулиці ім. Калініна, поруч з власним домом тата ч. 1, збудували вони за гроші гроші розкішні, в фантастичному стилі павільйон. Павільйон на одну ніч, тільки для весільного бенкету, бо гостей запрошено було, і годі було помістити їх у домі. Стіни цього павільйону побила перськими килимами, а алею перед ним висипали піском і засадили спеціально привезеними для цього пальмами.

Коли настає довгожданий день, тата ч. 1 командує на кухні цілим роем кухарів, що різали барани, десятками вийшли та смажили курей і гуся, пудами відвозили на десерт овочі, бочками підкочували до столів вино. А тим часом тата ч. 2 зустрічає на виходах гостей, тиснув ім руки і весело усміхався:

— Милости просимо до нашого вбогого хати!

А в "хаті" вже гриміли оркестри. Аж три!

Гості посідали за столи, на головному місці виблискував радіомікрофон, щоб виглошувати тости. Весілля тривало цілу ніч. У котромусь його моменті тата ч. 1 звернувся до присутніх: — Хто просить слова?

— Я, — сказав директор кооперативної крамниці ч. 27 і урочисто проголосив: — Дарую жінкам від імені крамниці купон габардину на зимовий плащ, ціна за метр 600 рублів!

Потім виступали директори від імені кооперативних крамниць ч. 17, ч. 36, крамниць ч. 5, 6 і 8 — виступали й проголошували, що саме вони дарують молодят: купон трико-люкс, ціна за метр 472 рублі, купон фатешину, ціна 550 рублів за метр, пор-

целяновий сервіз, золотий годинник, телевізор... А що ж подарувала своїм дітям любляча батьки?

— Я, — промовив скромно тата ч. 1, — дарую молодій золотий браслет, ушпаний брильянтами.

А я, — поспішив додати тата ч. 2, — дарую молодому автомашину "Победа".

І тут всі три оркестри гриміли разом, а гості в захопленні загукали "урра"...

Кореспондент "Правди", закінчуючи свій репортаж, з обуренням пише: "Нам залишалося тільки висвітлити на які ж капітали влаштовано це бучне весілля, що за найскромнішими підрахунками коштувало понад сто тисяч рублів? І ми вияснили, що тата ч. 1 заробляє місячно 650 рублів, а тата ч. 2 — 620 рублів..."

Обурення столичного кореспондента наскрізь нещире й лицемірне. Хто-хто, а він, московський гість, найкраще знає, як живуть і як розтримують народні гроші совєтські достойники в Москві і Києві, в Ленінграді і Харкові. Репортаж з містечка Поті — це для замілювання очей простих підсовєтських людей, бо ж і тата ч. 1 і тата ч. 2 — це лише рядові члени партії, маленькі гвинтики у величезному совєтському апараті, яким на біду випало розплачуватися за те, що вже давно ввійшло в державну систему. Вони — прості козли відлучення. Так само й партійний комітет Поті, що його так гостро осудили "Правда" — це є жертва для добра і цінності нової совєтської паразитичної класи, що жирує на народному тілі.

Тим часом навіть з совєтської преси, що день-у-день розписує про "заможне життя" колгоспників і робітників, прозирає не раз гірка правда: безпросвітні злидини, недостача найкращих товарів, відсутність найпряміших життєвих вигод. З приватних листів, які приходять з-поза залізної заслонки, обережно висловлюються і стримані, з усією очевидністю також виходять, що перекопи Хрущова з Америкою в продукції масла і сала — брехлива пропаганда, розрахована на дурних і легковірних; що сирій совєтський обиватель, як був, так і є, тяглову силою комунізму, отією "масою", в ім'я якої ре-

(Продовження на стор. 4-ти)

## БІТВА (Із Циклу "Запорожці")

Блищало небо золотом північчю, А жемчужини в битву козаків. І дико скрикнув ординець — татарин, Сповзачив з високої луки.

Як позачорна, вдарив мундети, І позакором зявся димна висть, І за Дніпром сунув і плещи Кришави сльозами полились...

А ген, за видвором винизором, При яворі, при тихому дворі, Із хлібом — сілцо, Із тасмином горем Синів додому ждали матері.

А. МАЛИШКО

## РІЗДВЯНІ КАРТКИ

З нагоди свята Різдва Християнство одні до одного мільйони різдвяних привітань карток. Поштові скриньки день-у-день переповнені, поштові уряди засипані ляміною святкових листів, листівки в поті чола розсіпаються широким від хати до хати, часто й двічі на день.

В поважному журналі "Галілей" за грудень ц. р. розміщено доволі "середньох" статтю на тему: "Як припинити висипання різдвяних карток?" Автор її, відомий американський письменник С. Бирмингем, признається, що в тутешньому суспільно-культурному ладі важко, майже безнадійно це вчинити. Скорше тутешня людина перестане пити, курити, ходити до кіна. Щоб побороти цю звичку або звести її до мінімуму, автор радить застосувати методу "психічної аналізи": який сенс висипати гори цього "краму" в різдвяному часі, часто без думки, машинально, з витратою часу й грошей?

Щоб розпізнати цю "недугу" наших днів, він робить екскурсію в минуле цього різдвяного звичаю, шукаючи джерел, які висловили б причини цієї, як він каже, "масової психози", звички висипати масу карток-привітань від моря до моря. Британська Енциклопедія не гадує ані словом про цей звичай, а грубесний "Вертеп" звітує коротко: "Різдвяні картки — це привітання, що їх шлють під Різдво". Історичне висвітлення щодо походження звичаю висипати картки-привітання знаходимо лише в одному творі — "Історія різдвяних карток", Джордж Будей, яка вийшла друком в Англії. У цій книжці дослідник цього предмету, між іншим, наводить такі факти: найменшу формату різдвяну "карточку" дістав у 1829 р. дук Віндзору, не бувши 22 слова святкових побажань, висипав штурдую на зернятку ризику; найбільшу різдвяну картку розміром 21 на 33 цалі дістав у 1924 році президент Кулідж...

Різдвяні картки, читавмо в "Галілей", це дитина 19-го століття. Першу різдвяну картку зладив для масового вжитку в 1843 р. один мистець у Лондоні, який з поміччю пошти хотів "піднести культурно-естетичний смак" свого народу. Слова його різдвяного привітання були короткі: "Веселі Свят і щасливого Нового Року". Ця перша святкова листівка мала в Англії великий попит: протягом першого святкового сезону продав він аж тисячу копій. Ціна за штуку була один шилінг. З кожним роком збільшувалась ця продукція, так, що в 1883 р. лондонський "Таймс" писав в обіжирі цього нового звичаю: "Популярність різдвяних карток годі погасити гострими філософськими міркуваннями, мовляв, це дуже дешевський сантимент".

Незабаром після того сама держава і все суспільство відчувало благодать цього нового звичаю; виявилось, що це така добрий "бізнес", а не лише мистецько-релігійна насолода. Збільшились прибутки в державній касі (пошта й податки), сотні артистич-ма-

лярів, рисувників, літографів, арикуарів дістали роботу. З Англії цей звичай масового листування "готовими картками" поширився на інші європейські країни, перейшов за широкі моря в країни тодішньої Британської імперії. А вже на вершині популярності й фінансових досягнень піднісся лав галузь "практичного мистецтва" в Америці. Тут найбільший продуцент святкових карток є фірма-велетень Гелмарк. В головному осідку Гелмарка, в Кенезе Сіті друкують кожної годі понад чотири мільйони карток. Сим після нових мотивів, узорів, присктус кожного року арт-мистецтний штаб цієї компанії. Вироби Гелмарка розходяться скрізь, де тільки живуть християни. Як пише "Галілей", продукція святкових (і інших оказійних) карток у США — це один із засобів, яким поважається у цій державі безробіття: у кого не стане грошей на дарунок під Різдво, той обов'язково купить і вишле своїм рідним і друзям святкові картки.

Текст привітання у цих картках частенько композиційно найкращі поети й письменники Англії й Америки. Найбільшу славу в цьому осигнула була Гелен Меріон Борнсайд, що складала за своє життя аж шість тисяч віршів для англійських та американських продуцентів цього товару. Найбільшу збірку різдвяних карток мала покійна англійська королева Марія — 7 тонн ваги. Тепер "королевою" щодо цього є агадана компанія Гелмарка, яка має у своїй колекції 163 тисячі зразків святкових видач.

Оглядаючи найстарші різдвяні картки, бачимо, як мало змінилася їх тематика. Одне важливе застереження: в 19-му столітті існувала і мала широкий попит категорія святкових карток суцільної моральної вартості: наприклад, скую одягати красуні летять по снігу або бавляться у жмурки з лугами, граються в лісі зі зайчиками; заоході пари в тілі зелених смірок і тако інше. Непісаний кодекс етикет та моралі 20-го століття виникнув поза борт всі такого роду "мистецтва".

Що більше, з кожним роком збільшується продукція святкових карток з чистою, автентичною і класичною релігійною тематикою. В останніх десятих роках продукція карток з глибоко релігійними зображеннями дійшла до небувалих висот; очевидно, вона піде ще вище, бо таке домагання справленої духовної, релігійної поживи, тутешньої публіки.

Друкувалися також різдвяні картки, тематикою яких була відома "прогібіція", були "депресії" вояків, картки: були такі, що пропагували "новий лад" ("но діл") президента Рузвельта. Цього року бачимо на ринку й "атомові", ракетові, міклялетарні різдвяні картки...

Новітні соціологи, закінчую своє інтересну статтю С. Бирмингем, вважають, що звичай висипати різдвяні привітання з чимось більшим, як звичай у нашому часі. Це — ритуал, але у свою власну честь і славу.

Дм. Андриєвський

## НАВКОЛО РОТТЕРДАМУ

(4)

Нам здається, що свідчення Фішера з'ясовують багато чого в поступуваннях Хом'яка, а також пояснюють до певної міри ту помилку, якої допустився цілий ряд осіб, приглядаючись йому і не розпізнаючи в нім совєтського агента. Із заподаних американського автора видно ті внутрішні пружини, які могли рухати Хом'яком, і ті його психічні риси, які ховали його душу від стороннього ока, як равлика ховає його шкаралуха.

Та на визначення Фішером психологічних рис Хом'яка не вичерпується його духовний образ, їх доповнюють заподання Мек Даффі, який має ще більше нагод приглянутися нашому знайомому. Цей другий автор подає, що Хом'як був полковником партизанів під час війни, і також підтверджує ефективність метод його праці. "Хом'як був надзвичайно здібною людиною небуденної працьовитості, а до того відзначався великою особистою приналежністю. Він здобув пошану і симпатію всіх членів Місії УНР" (стор. 128). "Оскільки ми знаємо, — пише той же автор про Хом'яка далі, — він ніколи не зловив слова і ніколи нас не обдурив. На його користь свідчать і те, що ми ніколи не мали з ним суперечок, і те, що не звачували на бюрократичні труднощі" (стор. 146). Ці зауваги Мек Даффі повністю пояснюють той факт, що Хом'як, обертаючись впродовж року серед українців в Бельгії, здобув серед них пошану і симпатію. Але вони ще більше комплікують образ.

Справді, як погодити "духовний образ" Хом'яка, нама-

люваний американцями, з злочинною акцією, на послух якій він стояв, і в остаточному висліді якої вправ український патріот, близький земляк і колишній командант його, як січового стрільця, лицар визволення його Батьківщини? Чи може Хом'як не був свідомий можливих наслідків своєї праці потенційного ювініта? На це питання не годі дати відповіді ані ми, ані чужинні автори.

## IV Вбивник і інші дійові особи

Менш виразно виступають перед нами образи інших совєтських агентів, які в той чи інший спосіб спричинили драму в Роттердамі. Про них нема відслівок чужинців і з не має стільки нагод приглядатися їм, як то було з Хом'яком. Тому я привнесений покладається більше на свідчення і враження членів ОУН, друзі яких подано в публікації Ошачного. При тому треба брати під увагу, що ті свідчення зложені авторами здебільша вже по злочинному акті в Роттердамі, отже при світлі вже доконаного факту. Звідси та "мудрість по шкоді", яка пробивається у того чи іншого автора організаційних звітів з 1939 року.

Загальне враження від Валюха було додатне. Він поводився стримано, гідно, розумно. Черемиський, який пізнав Валюха в Берліні р. 1936, свідчить, що він зробив на нього "чаруюче" враження" своєю "тонкістю у поведінці, приятельським ставленням до кожного". "Позитивне враження" справив Валюх і на Барановського, який вперше зустрів його у Відні р. 1936, але помітив, що "ця людина не говорить з серця". Сушко, який мав нагоду приглядатися до Валюха в різних ситуаціях, відзначає в нього "амбітність і енергію", але й він стверджує, що Павло робив "миле враження". Однак, після нещадного виправу "через зелену" в 1937 р. Сушко почав ставитися до Валюха з деяким застереженням. "Мой сумнівні відносно Норберта не походили з

підозріння в зраді, але тільки з недолюбності його до підприсства" — писав він у своїм звіті 1939 року. Щобільше, він підозрівав Павла в трусості. Валюх виявляв також нахил до левоважності і сибаритства, він "вередував" іжею у Відні, та шукав розваг у Парижі".

Висше зазначені слабості Валюха, на мою думку, були впливом певного роду розпачованості в умовах відносно безпечного життя закордоном, здала від совєтської дійсності. Назавгал же мені видається, що Валюх мав сильний, волюний характер, і підозра Сушко в трусості є мильною, про що свідчать, зрештою, поступування Валюха і в Фінляндії, Бельгії і в Голландії. Це мусів бути вихованець суворой школи ГПУ, випробуваний ідейно і організаційно, який умів "грати", а для того тримати себе в руках. Таким він мені виглядав у Фінляндії, коли над ним зависла була небезпека деконспірації, яку легкожавив Грибівський, через що у мене з ним виникла суперечка. Таким він виявився і пізніше, коли став спритно використовувати свої розбіжності з тим же Грибівським щодо візду його з Фінляндії, як такою коли став доносити полк. Коновальцеві, що про нього говорився в Берліні.

Хто був в дійсності той, що ми його називаємо Валюхом, чи справді він мав прізвище Гриценка, Грищенка чи Яценка? Чи він справді був комсомольцем і народним учителем, чим він займався перед і після візду закордон? Не знає. В кожному разі є можливим, що під час війни його бачили в Львові в уніформі службовця політичної поліції в якійсь доволі високої ранзі, чи то полковника чи то генерала. За ті прилегли, які він віддав режимові, йому належала немала заплати.

Не менш загадковою особою є Полудевько. У Фінляндії його вважали за втікача з Соловков, і таких там було більше. Вони підозрівали один одного в агентурній роботі і, мабуть, не без рації. Поступування самого Полудевька

дещо зраджувало в нім лідсь приховані цілі. В тім "розголошувани" деяких справ, які мало місце неодноразово, був елемент інтриги. Мені самому він писав про речі, які не повинен би був подавати дала. В справі листа з "того боку" могла бути провокація, яка







## ПОВІДОМЛЕННЯ

## ПРО XXII КОНГРЕС ЦЕСУС-у

Управа Центрального Союзу Українського Студентського ЦЕСУС-у скликає на основі статуту ЦЕСУС-у сесію в дні 9 - 10 січня 1959 р. в Мюнхені XXII-ий Звичайний Конгрес ЦЕСУС-у із наступним порядком денним:

1. Відкриття;
2. Вибір Президії та делегатів комісії;
3. Відкриття сесії;
4. Прийняття порядку денного;
5. Затвердження прийняття нових членів ЦЕСУС-у;
6. Прийняття протоколу з XXII Конгресу ЦЕСУС-у;
7. Звіт уступальної Управи ЦЕСУС-у;
8. Звіт звичайних і надзвичайних членів ЦЕСУС-у;
9. Звіт Контрольної Комісії і Товариського Суду;
10. Дискусія над звітами та ухвалення абсолютної уступальної Управи ЦЕСУС-у;
11. Зміна статуту;
12. Вибір нових керівних органів ЦЕСУС-у;
13. Звіт ділових комісій та затвердження резолюцій;
14. Річні внески;
15. Закриття.

У зв'язку з Конгресом всі правні члени повинні скликати Надзвичайні Загальні Збори для вибору делегатів на XXII-ий Конгрес.

Згідно із статуту: „Звичайні правні члени ЦЕСУС-у мають право вислати на кожних 10 фізичних членів одного делегата. На решту членів припадає один делегат. Правний член, що має менше 5-ти фізичних членів, не вислав делегата на Конгрес. Вибір делегата стосовно студентських організацій, правних членів ЦЕСУС-у, відбувається на З'їзді, або на Загальних Зборах“.

Всі правні члени повинні прийти до 1-го січня 1959 року протокол із Надзвичайних Загальних Зборів із поданням правничих делегатів, згідно з затвердженням Управою повноважень.

Рівночасно уважасмо за відповідне пригатадіння Управою Студентського Громад, що з'їзди з діяльності за календарний рік 1957/58 та розчислення із членських внесків повинні бути надіслані на адресу Управи ЦЕСУС-у до 1-го січня 1959 р.

Адреса Конгресу: Internationales Studentenforum, Meunchen 13, Adelheidsstr. 15.

Адреса Управи: CESUS, Meunchen 62, Postfach 34 Tel. 444 151 (Ukr. Universitat)

За Управу ЦЕСУС-у: Едвард Бродячий (-) — Президент, Віталій Візір (-) — Керівник Орг. Відділу, Любен, 1 грудня 1958.

## Посмертна згадка

## Д-р МІКОЛА КОРИНІЛІВ

3-го грудня ц. р. ввечері помер на удар серця в своєму мешканні в містечку Бравис-Міле, Нью-Джерсі, коло Філадельфії д-р медицини Микола Коринілів. Покійний народився 23-го березня 1895 року, скінчивши в 1913 році у Харкові Духовну Семінарію, записався на медичний відділ Дорпатського Університету, але поклаканий до війська за 1-ю світовою війною, не скінчивши його й служив у Союзі Міст як заступник лікаря (т. зв. „зауряд-лікар“), опікуючися зболевшими солдатами. З розвалом царської імперії став на службу Українській Державі. Вітатий більшовиками від своєї частини, перекочувався в Вініпег, звідки в 1920 р. переїхав до Румунії, а потім до Болгарії, осів у Софії, де докінчив свою медичну освіту. По 16-ти роках перебування на Балкані адалося йому виїхати до Львова, де ставши відрядженням від болгарського уряду для відновлення в своєму фаху на медичному відділі Львівського університету. У Львові проживав покійний до більшовицької інвазії восени 1939 р. відомий в українських колах під ім'ямом доктора Василева. Пробувши пару днів під більшовиками, втік на Захід, але на кордоні його притримала німецька сторожа. Знайшовши при ревізії посвідку болгарського уряду про відрядження, виставлену англійською мовою, німці його арештували, як „англійського шпiona“, але по переслуханню, звільнили. До розгрома більшовицьких німцями покійний переїхав у Кракові, а потім переїхав до Рівного.

З новим наступом червоної армії переїхав знову до Кракова, а далі до Австрії до Інсбруку, а звідти до Баварії, де осів у Мюнхені. З кінцем 1949 року переїхав до ЗША. Тут дістав посаду в санаторії „Дж. Бора“ в Бравіс-Міле, Н. Дж. У віальному відділі працював у Філадельфії, беручи діяльну участь в її українському житті. Був дуже активним і люблячим членом Українського Літературно-Мистецького Клубу, де між іншим виконував обов'язки члена Тов. Суду. Був загалом шанованим і любленим за своєю милою, товариською вдачу.

Вічна Пам'ять Дорогому Покійникові!

Вол. Дорошенко

Ставайте членами Українського Народного Союзу, а тим самим і співзасидниками 20-ти мільйонного майна організації!

## ЧЕРВОНІ ДВОРЯНИ І КОЛГОСПНИКИ

## (Закінчення з 1-го ст.)

жми діє і з якою зовсім не рахується. Про те, як „дабає“ совєтська влада за простих, безпартійних людей, свідчить красномовно хоч би й ось такий короткий лист до редакції „Радянської України“ колгоспника Федора Нагірного з с. Шкурятівки на Сумщині:

... З самого початку організації нашого колгоспу „Перемога“ — 28 років я працюю в ньому. Мені 65 років, а дружини мій 60. Наших дітей вже давно немає в живих. Нам уже важко працювати. Тому ми обсяг подали заяву до правління колгоспу з проханням, щоб нам призначили пенсію. Але нам у цьому відмовлено. Немає, кажуть, такої установи, чи то закону. Прошу Редакцію відповісти, чи є закон про пенсію в колгоспах...

З довгої і дуже квітчастої відповіді редакції на цього листа беремо найсуттєвіше: „Матеріальне забезпечення на старості — конституційне право кожного радянського трудівника. Погромам, звичайно, і колгоспники похилого віку. Інша справа (1), що при розв'язанні питань пенсійного забезпечення колгоспників треба враху-

вати реальні можливості колгоспу: рівень розвитку його господарства, розмір прибутків, місцеві умови тощо. Питання пенсійного забезпечення членів колгоспу тісно зв'язане з основним його завданням — підвищенням урожайності... ”

Коротко кажучи, старенький український селянин Федір Нагірний совєтської пенсії не бачитиме до кінця віку. Та й чи потрібні коментарі до цього цинічного висловлення редакції?

Ось на таких контрастах — безжурних тата ч. 1 і тата ч. 2, що за сто тисяч крадених народних рублів влаштовують весілля своїм нащадкам, і старого, спрацьованого селянина, що понад силу мусять працювати, аби виробити свої „трудодні“ — і побудоване нинішнє совєтське „соціалістичне“ суспільство. Звичайно, контрасти цих жандимі указами згорі вже не усунути. Кастровий поділ, що забезпечує привілейне життя паразитичним елементам і тримає в безпросвітних злиднях сиріх трудівників, може бути знищений тільки революційним порядком — у тактичній, що неухильно зближається.

В. С-ко

## Президент проситиме Конгрес збільшити податок від газоліну на 1.5 цента

Вашингтон. — Урядові податок від газоліну на 1.5 цента. Президент Айзенгауер в новому Конгресі, який починає працю 7-го січня 1959, проситиме збільшити податок від газоліну на 1.5 цента від галлона, це значить, що податок мав би віднести не три тільки 4.5 цента. Це збільшення податку дало б коло 900 мільйонів доларів прибутку, який був би зужитий на здійснювання будівельної програми 41,000 мільйонів федерально-стейтських ав-

тострад. Це збільшення податку від газоліну відчувало б коло 70,000 автомобілів і шоферів. Вже тепер передбачається, що Конгрес не дуже то прихильно поставиться до цієї пропозиції уряду, який діє згідно з рекомендацією департаменту скарбу і торгівлі. Проти цього проєкту будуть власники і продуценти авт та члени Конгресу, але уряд витягає аргументи, що хоча треба збільшити податок від газоліну, якщо планувється бездефіцитний федеральний бюджет.

## SINAK REALTY

2306 West Flagler Street  
MIAMI, Florida

## SINAK REALTY SPECIALS:

FRAME and CBS Brick homes from \$7,000 and up. Frame and CBS Duplexes, 2 and 1 bedroom each side from \$14,500 and up.

4 YEARS old CBS Home, 3 bedrooms, hardwood floors tile roof, all furnished, 50x140 lot, near church, close to buses 11 and 19, \$13,500.

3 CBS UNITS, \$14,800, 2 apts of one bedroom, one efficiency with private showers. All furnished. Income \$180 monthly. 50x100 lot.

BRAND new home, 2 bedrooms and garage. Unfurnished. 50x120 lot. Close to church and bus No. 5, \$15,750.

3 YEAR old home, 3 bedrooms, 2 baths, tile roof. Beautifully furnished. Garage and 50x140 lot. \$28,900 but will take all offers. Down payment of \$16,000 or less, long term mortgage at \$150 monthly including 6 percent or cash. See owner at 1895 SW 13th Street, Miami, Fla.

\$65,000 HOME on a very exclusive location, 2100 Brickell Avenue, Miami, Fla. Rents \$350 monthly. Beautifully furnished, tile roof, cellar heat, garage, one room 10x15 basement. 7 years old, looks like new. Good for home living and office for architect, etc. 100 x 180 lots on an exclusive location worth \$45,000. Close to town and will be rezoned for apts. Plenty room to build. 150 gal water tank. Just like living in a park among flowers.

6 YEARS old CBS home, 2 bedrooms, dining room, separate parlor room unfurnished. Small down payment, FHA mortgage. 75x120 lot. Good location.

8 YEAR old CBS, all furnished apartment building at 1605 E. Broward Blvd., Ft. Lauderdale, Fla. 6 poured concrete units. Newly decorated, good for doctor's office, etc. or a home. 50x100 lot plus 50x80 parking lot. Best location for business address. Very close to the ocean. \$65,000 or \$20,000 or less down, long term balance. See Mrs. Krebs, call Sinak Realty for appointment or write to us for all the information.

GROCERY, Beer & Wine, frozen foods, Vegetables Sundry on a corner. 100x145 lot. \$26,500. Half or less down, easy terms. Profit from \$800 to \$1000 monthly.

WE rent apartments, rooms, houses.

WE have good buys on motels, apartments, business properties, good for income and investment.

WE have lots, acreage for future good investment.

CALL on us any time.

Our address: MARIA K. SINAK  
2306 West Flagler Street — Miami, Florida  
Busses No.: 3, 11, 14, 4, 15 — stop at our doors.

## Західня Німеччина допоможе Єгиптові збудувати Асванську греблю

Бонн. — Група західно-німецьких промисловців, як теж торговельні фірми „інших європейських країн“, зробили пропозицію президентові Об'єднаної Арабської Республіки Гамалей Абдуль Насеру, що вони допоможуть йому збудувати Асванську греблю над Нілем, яка від роїв з мірною єгипетського уряду та центром міжнародних конфліктів, Об'єднаної Американою дати Єгиптові фонди на будову цієї греблі, обркованої на кругом два мільйони доларів, потім ралтве відкриття цієї об'єкції, коли Єгипет зв'язався з Совєтами, прийнявши від них зброю, — спричинило удержання Суейського каналу, що з черги викликало англо-французький похід проти Єгипту в 1956 році. Недавно Совєти обіцяли Об'єднаній

Арабській Республіці дати на цю ціль 400 мільйонів рублів, себто \$100 мільйонів і навіть вже прихили до Єгипту совєтські інженери, щоб перенести наразі з єгипетськими властями та розпочати землі роботи. Коротке офіційне повідомлення не називає інших західно-німецьких промислових закладів, які країни, заінтересованих у тому проєкті. Запитаний про те, чи є західно-німецькою уряду відповісти виминаюче, що ця справа є предметом розгляду офіційними західно-німецькими чинниками, поскільки німецький уряд міг би дати гарантію на запропоновані приватними німецькими фірмами кредити. З цієї пропозицією в'яжеться участь німецьких інженерів у будові тієї великої греблі та доставити потрібного матеріалу.

## Мачуха заплатила \$ 6,000, щоб злочинці вбили її невістку Ольгу Купчик-Дункан

Вентура, Каліфорнія. — 25-річний Августин Балдонадо признався в тюрмі, що він і 22-річний Луїс Мора, дістали 6,000 доларів від свекрухи Елізабет Дункан за те, що вбили 30-річну її невістку Ольгу Дункан (дівоче прізвище Купчик), Комісар поліції сказав, що цей злочин спричинений патологічною заздрістю свекрухи, яка знавала ціла свою невістку заради шлюбу її сина, адвоката Френка Дункана. Злочинці викрали Ольгу і під загрозою невольверу завели її в безлюдне місце і там її приглом-

или ударами револьвера, а після того обидва старались її вдушити. Один злочинець тримав нещасну жертву за руки, клячачи на ній, а другий колав гріб. Так вони мінялися кілька разів, поки не прикрили Ольгу землею. Батько Купчик, злочинчик Ільйо Купчик, злочинці поліції те, що не мав вістки від дочки, яка нарікала на свою свекруху вже два тижні по викраденні. Елізабет Дункан вступала в ролі невістки Ольги, щоб унеможливити її дружині з Френком, і це спричинилося до викриття цього жалюгідного злочинця.

## Голдфайн засуджений до тримісячної тюрми, а його секретарка до 10-денної

Бостон, Массачусетс. — Суддя окружного федерального суду Чарльз Е. Визанскі винуволі п'ятниці признав вичини фінансиста Бернарда Голдфайна в тому, що відмовився видати потрібні документи податковому уряду, а в понеділок 22-го грудня той сам суддя визначив Голдфайнові тримісячну кару тюрми. Голдфайнова секретарка Мілдред Пейпермен дістала кару 10-денної тюрми. Обидвоє по-

винні почати відбувати кару вже 7-го січня 1959, а тепер вони залишаються на волі за кавцією по 1,000 доларів. Федеральний прокуратор ще до не визначив, в якій тюрмі вони мають сидіти. Суддя Визанскі почав нове слідство проти Голдфайна в справі скарги Безпеченської і Біржової Комісії, щоб засудити його промисловцеві звернути її видати, які мала ця комісія, коли її винці вдалося такі дістати потрібні документи.

## ВСЯ ЧИНА

## АНГЛІЙСЬКИЙ ПРОФЕСОР ЗВІТУЄ ПРО ХЕМІЧНИЙ ПОЧАТОК ЖИТТЯ

Нью-Йорк. — Проф. Бирбекс а ідежу при Лондонському університеті Джан Десмонд Бернал викладав в Політехнічному інституті (Бруклін) про „біопоєзіс“ (творення життя) і говорив про те, що життя виникло ступенно хемічним способом. Цю свою теорію він вже викладав на З'їзді в Москві, який відбувся минулого літа. Він користується новим науковим терміном „еобіонт“ і ним називав хемічний організм — це значить хемічні сполуки ще простіші як клітини, і гадає, що ті „еобіонти“ були „першим життям“ між неживою природою. Проф. Бернал міркує що життя в загальному подібне до теперішнього, існувало на нашій землі вже 800,000 років. 3,000,000,000 років тому земля була гаряча, щоб на ній могло бути життя. Але після тієї дати почало творитися життя, і то б-ма ступінням, під впливом діяння сонячного світла, ультрафіолетового проміння, тепла, радіації та електрики, але не гадає, звідки це все створило, хто це все створив. Також не може він продемонструвати, як це все робиться, маючи до диспозиції всі ті хемічні засоби, які мали спричинити колись життя на Землі.

мертвої тоді землі із газів, що були в повітрі. В другій фазі ті молекули причеплювалися до частин глини і творили більш органічні комплекси. В третій стадії мали виникнути вже гадає „еобіонти“, які на думку професора Бернала могли поможуватися при домогли поділу. Пізніше мали формуватися нуклеопротейни, і тоді нагло мала збільшитися складність кінною. У п'ятій фазі атмосфера землі була подібна до теперішньої, і тоді творилися товщі частини тканини, а в шостій стадії мали бути тканини подібні до бактерій. Після бактерій по'явилися протозои (найпростіші тварини), а з них всі теперішні й давніші рослини й тварини.

Ця цікава теорія професора з Лондону, який викладав в Москві, висловлюючи, яким то способом виникло життя на землі. Він говорить про хемічний спосіб та гадає про діяння сонячного світла, ультрафіолетового проміння, тепла, радіації та електрики, але не гадає, звідки це все створило, хто це все створив. Також не може він продемонструвати, як це все робиться, маючи до диспозиції всі ті хемічні засоби, які мали спричинити колись життя на Землі.

## ОГОЛОШЕННЯ ВІДДІЛІВ Українського Народного Союзу

КЕНТОН, Огайо. — Т-во ім. Т. Шевченка, Відділ 115, повідомляє, що Річні Збори відбудуться в неділю, 4-го січня, 1959 р., о год. 6-ї ввечері, в залі Української Католицької Церкви при 116-й, Ено. На порядку дня: звіт Управи та вибір нової Управи на 1959 рік. Проситися всіх членів прибути на збори. — Марі Служба, пред.; П. Бабиш, секр. С. Жабинський, касир.

НЬЮ-ЙорК, Н. Й. — В дні 5-го грудня було поміщене оголошення, в якому помилково Відділ 204 повідомив своїх членів, що Річні Збори відбудуться при 14-й вул. і в залі який Відділ приміщувався в будівлі, і тому Відділ переніс на стало до УНДому в Нью-Йорку. Як нас інформують, церква св. Володимира не є в будівлі, тільки 204 Відділ УНС перенісся з церковної зали св. Володимира при 14-й вул. до УНДому в Нью-Йорку, 140-142, 2-й Ено. Збори відбудуться в суботу по 1-й, о год. 7-ї ввеч. в новій приміщенні. — Управа 204-го Відділу.

КЛІВЛЕНД, Огайо. — В-во св. ап. Петра і Павла, Відділ 102, повідомляє, що Річні Збори відбудуться в неділю, 28-го грудня 1958 р., в церковній залі, при 2280 W. 7-ї Стр. Просимо про численну участь, бо маємо важкі справи і вибір нової Управи. — М. Деман, пред.; М. Бобченко, секр.; С. Косин, касир.

НЬЮ-ЙорК, Н. Й. — В-во св. Володимира, Відділ 130, повідомляє, що Річні Збори відбудуться в суботу, 27-го грудня 1958 р., о год. 8-ї ввечері, в ресторані Крайчука „Ніколас Кафетерія“, 29 Купер Сіверс з таким порядком: Відкриття Річних Зборів, перебігання протоколу, звіт управи, дискусія над звітом, ухвалення абсолютної, вибір нової Управи на 1959 рік. Просимо про численну участь, щоб можна було вирішити питання виплату допомоги, ст. І. Серединський, пред.; М. Коваль, фін. секр.; М. Крайчук, касир; І. Малець, рек. секр.

ВІНДЗОР, Онт. — Відділ 341, ім. Ю. Головинського, повідомляє, що Річні Збори відбудуться в суботу, 27-го грудня 1958 р., о год. 2,30 по полудні, в залі УНО, при Оттава Стр. Просимо про численність і точність. — І. Хрін, секретар.

КЛІВЛЕНД, Огайо. — Т-во „Зародок Світу“, Відділ 251, повідомляє, що Річні Збори відбудуться в неділю, 28-го грудня 1958 р., в церковній залі при В. 7-ї Стр. Завтра після Великої Богослужби. В програмі вибір нової Управи і інші важкі справи. Просимо про численну участь. — В. Козир, пред.; В. Яцишин, касир; М. Задоний, рек. секр.; Я. Крайчук, ф. секр.

КЛІВЛЕНД, Огайо. — В-во св. Василя Великого, Відділ 364, повідомляє, що Річні Збори відбудуться в суботу, 3-го січня 1959 р., о 2-ї годині по полудні, в УНДомі при 3161 Стр. 93-та Стр. На порядку дня: звіт Управи і вибір нової Уряду. — Г. Кузік, пред.; В. Коренев, рек. секр.; Евст. Макарій, касир; Вол. Владика, фін. секр.

ЛІМІНГТОН, Онт. Канада. — Відділ 504-ий повідомляє, що Річні Збори відбудуться в неділю, 4-го січня 1959 р., о год. 2,30 по полудні, в залі УНО. Поїти Пили: Просимо всіх членів прибути на збори, з огляду на звіт Управи і Конції Комісії та вибір нових урядовців на 1959-й рік. Довгочасні члени просимо приринути зачестістю. — С. Барна, секр.

КЛІВЛЕНД, Огайо. — Т-во ім. Франка, Відділ 334, повідомляє, що Річні Збори відбудуться в суботу, 11-го січня 1959 р., (в другу неділю по 1-й січня), о год. 1-ї годині по полудні, в УНДомі при 14-й Стр. На порядку дня звіт Управи і вибір нової Уряду. Просимо приринувати зачестістю і численно прибути на збори. — Н. Задорський, пред.; Ст. Богдан, касир; Гр. Демкович, рек. секретар.

Ставайте членами Українського Народного Союзу, а тим самим і співзасидниками 20-ти мільйонного майна організації!

48 E. 7th St.  
New York City  
Tel.: GR 3-3550  
НОВОРІЧНІ КАРТКИ  
(10 шт.)

## НОВИЙ УКРАЇНСЬКИЙ СКЛЕП РУСАЛКА

34 E. 7th St. — N.Y.C.

ДАРУНКИ  
Імпортовані, парфуми „4711“  
Порцеляни — Школяди.  
Гай-Фай плити.

## Безплатні Каталоги

Музичні інструменти, рекорди і т. д. виславимо на бажання.  
UKRAINIAN BOOK STORE  
10348 — 101 St.  
EDMONTON, ALTA., Canada

## BUSINESS OPPORTUNITY

На продаж ГРОСЕРІЯ І ДЕКАТЕСЕН в українській і польській колонії при Сміт Вулфі в місті Нью-Йорку. Замітний бізнес. Голоситесь телефоном від 7-ї год. рано до 9-ї ввечора. Телефон: ORegon 7-6610

ДО ВІНАЙМУ FOR RENT

КІМНАТА ДО ВІНАЙМУ з харчем або без, для старо-го чоловіка-українця. Якщо без харчування, то кухня для нього до диспозиції. Гарна назначка. Голоситесь: TA 4-3411  
In Newark, N. J.

ДО ВІНАЙМУ 5-кім. апартамент для професіоналів, на кашельєрню для лікаря або дентиста при 36 East 7th Street, Голлів. Floor, близько до церкви св. Юра. Голоситесь: Saul Birns, 111 2nd Avenue, N.Y.C.

## „В ЧАСІ І ПРОСТОРИ“

П'ять кімн \$2.00  
Замовляти: „ЗВОВОДА“  
P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

Ставайте членами Українського Народного Союзу, а тим самим і співзасидниками 20-ти мільйонного майна організації!

Ставайте членами Українського Народного Союзу, а тим самим і співзасидниками 20-ти мільйонного майна організації!

Ставайте членами Українського Народного Союзу, а тим самим і співзасидниками 20-ти мільйонного майна організації!

Ставайте членами Українського Народного Союзу, а тим самим і співзасидниками 20-ти мільйонного майна організації!

Ставайте членами Українського Народного Союзу, а тим самим і співзасидниками 20-ти мільйонного майна організації!

Ставайте членами Українського Народного Союзу, а тим самим і співзасидниками 20-ти мільйонного майна організації!

Ставайте членами Українського Народного Союзу, а тим самим і співзасидниками 20-ти мільйонного майна організації!

Ставайте членами Українського Народного Союзу, а тим самим і співзасидниками 20-ти мільйонного майна організації!

Ставайте членами Українського Народного Союзу, а тим самим і співзасидниками 20-ти мільйонного майна організації!

Ставайте членами Українського Народного Союзу, а тим самим і співзасидниками 20-ти мільйонного майна організації!

Ставайте членами Українського Народного Союзу, а тим самим і співзасидниками 20-ти мільйонного майна організації!

Ставайте членами Українського Народного Союзу, а тим самим і співзасидниками 20-ти мільйонного майна організації!

Ставайте членами Українського Народного Союзу, а тим самим і співзасидниками 20-ти мільйонного майна організації!

Ставайте членами Українського Народного Союзу, а тим самим і співзасидниками 20-ти мільйонного майна організації!

Ставайте членами Українського Народного Союзу, а тим самим і співзасидниками 20-ти мільйонного майна організації!

Ставайте членами Українського Народного Союзу, а тим самим і співзасидниками 20-ти мільйонного майна організації!

Ставайте членами Українського Народного Союзу, а тим самим і співзасидниками 20-ти мільйонного майна організації!

Ставайте членами Українського Народного Союзу, а тим самим і співзасидниками 20-ти мільйонного майна організації!

Ставайте членами Українського Народного Союзу, а тим самим і співзасидниками 20-ти мільйонного майна організації!

Ставайте членами Українського Народного Союзу, а тим самим і співзасидниками 20-ти мільйонного майна організації!

Ставайте членами Українського Народного Союзу, а тим самим і співзасидниками 20-ти мільйонного майна організації!

Ставайте членами Українського Народного Союзу, а тим самим і



# Season's Greetings

## ПОБАЖАННЯ

WALTER MARUT

майор міста — WALLINGTON, N. J.

## СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ

Всім Нашим  
ПРИЯТЕЛЯМ і ДЕПОЗИТОРАМ

## BOGOTA

SAVINGS & LOAN ASS'N

60 Main Street — BOGOTA, N. J.

## СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ

Нашим  
СТАРІМ і НОВИМ ПРИЯТЕЛЯМ

## FREEHOLD TRUST CO.

FREEHOLD, New Jersey

## СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ

НАШИМ УКРАЇНСЬКИМ ПРИЯТЕЛЯМ і ЧЛЕНАМ

Контра забезпечені до \$10,000  
Federal Savings & Loan Insurance Corporation  
Віснуча дивиденда — 3% річно.

## UNITED ROOSEVELT

SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

17 Cooke Avenue — CARTERET, N. J.

## СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ

Всім Нашим Українським  
ПРИЯТЕЛЯМ і ДЕПОЗИТОРАМ

Fayette National Bank & Trust  
Company of Uniontown

UNIONTOWN, Penna.

## ВЕСЕЛИХ РІЗДВЯНИХ СВЯТ

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Всьому Українському Громадянству  
бажас

## NASHUA

COOPERATIVE BANK

157 Main Street — NASHUA, N. H.  
Tel.: TUxedo 2-5147

## СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ

Всьому  
УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ

KEANSBURG NATIONAL BANK

KEANSBURG, New Jersey

## СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ

THE FIRST STATE BANK  
of UNION

HIGHWAY BRANCH — Route 22 & Monroe Street  
MAIN OFFICE — 1930 Morris Ave., UNION, N. J.

## СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ

Нашим Українським  
ПРИЯТЕЛЯМ і ПАТРОНАМ

The Fifth Ward Savings Bank

Pavonia Avenue & Grove Street  
JERSEY CITY, N. J.  
Member Federal Deposit Insurance Corporation  
Banking Since 1883

## СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ

ALDERNEY DAIRY

МОЛОКО — МОРОЗИВО — СМЕТАНА  
26 Bridge Street NEWARK, N. J.

## СВЯТОЧНІ

ПОБАЖАННЯ

Нашим Українським  
ПРИЯТЕЛЯМ і ПОКУПЦЯМ  
NORTH SHORE FEDERAL  
SAVINGS and LOAN  
ASSOCIATION  
304 Richmond Avenue  
Port Richmond, Staten Island  
New York

## СВЯТОЧНІ

ПОБАЖАННЯ

Всьому  
Українському Громадянству  
ALEXANDER HAMILTON  
SAVINGS & LOAN  
ASSOCIATION  
Colt & Ellison Street  
Patterson, N. J.

## ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ТА  
ЩАСЛИВОГО  
НОВОГО РОКУ

Нашим  
Українським Приятелям  
— бажас —  
SPEONK LUMBER  
& SUPPLY CO.  
Montauk Highway  
Speonk, L. I.  
Edward WILZENSKL

## РІЗДВЯНІ

ПОБАЖАННЯ

Нашим Українським  
ПРИЯТЕЛЯМ і ПОКУПЦЯМ  
ЩОСЬ ВІДМІННОГО.  
GRIPSHOLM  
RESTAURANT  
Finest Swedish Smorgasbord  
LUNCHEON — COCKTAILS  
DINNER  
324 East 57th Street  
New York 22, N. Y.  
PLaza 9-6260

## РІЗДВЯНІ

ПОБАЖАННЯ

Нашим Українським  
ПРИЯТЕЛЯМ і ГОСТЯМ  
GUM KEW  
CHINESE-AMERICAN  
RESTAURANT  
153-25 Cross Island Parkway  
Whitestone, L. I.  
Tel.: IN 1-7676

## СВЯТОЧНІ

ПОБАЖАННЯ

Нашим Українським  
ПРИЯТЕЛЯМ  
THOS. R. Mc GINLEY,  
Inc.  
Roger T. Mc Dinley, MGR.  
Funeral Directors  
Air Conditioned.  
291 Broad Street, Stapleton,  
Staten Island, N. Y.  
Tel.: GIBraltar 7-0745

## ЩИРОСЕРДЕЧНІ

СВЯТОЧНІ

ПОБАЖАННЯ  
Всім Нашим  
ПРИЯТЕЛЯМ і ПОКУПЦЯМ  
NEILSEN SHOPPES  
Confectioners  
Stores in:  
Portchester, Scarsdale, Bronx-  
ville, Old Greenwich, Larch-  
mont, Greenwich & White  
Plains.

## СВЯТОЧНІ

ПОБАЖАННЯ

Нашим Українським  
ПРИЯТЕЛЯМ і ПОКУПЦЯМ  
ALBERT MAIER  
PORK STORE  
1927 Washington Avenue  
Bronx 57, N. Y.  
Tel.: TR 8-8193

## ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ТА  
ЩАСЛИВОГО  
НОВОГО РОКУ

— бажас —  
NATALE MONUMENTS  
43-05 — 52nd Street  
Woodside, L. I., N. Y.  
3505 Greenpoint Ave., L. I. C.  
Tel.: RA 9-8095

## Роман Рудницький дає серію концертів у Нью Йорку і Філадельфії

Наш 16-літній піаніст Роман Рудницький виступив у п'ятницю, 12-го ц. м., в Літературно-Мистецькому Клубі в Нью Йорку з першим з серії своїх 4-ох концертів „Архитвори для фортепіано“ — це був його перший виступ у Нью Йорку після п'яти літ, від пам'ятного його дебюту у 1953 р. Як тодішній його перший концерт у Нью Йорку відбувся заходами ЛМК-лубу в Нью Йорку, так і теперішній цикл його чотирьох концертів влаштовує ця сама установа.

Серія концертів Романа Рудницького „Архитвори для фортепіано“ це не тільки новинка на терені ньюйоркської метрополії і Філадельфії, де вона буде повторена, але одночасно й своєрідна подія в історії української музики взагалі, бо вперше один сам піаніст виступає протягом чотирьох місяців з чотирма концертами з цілком новими програмами, які дають перегляд фортепіанової музики від Баха, себто першої половини XVII ст. аж до сучасних років.

Від колишньої талановитої дитини, яка свій перший самостійний концерт дала, маючи 7 років, до 16-річного піаніста-віртуоза, який відтворює найкращі складні і важкі твори фортепіанової літератури, Роман Рудницький пройшов шлях послідовної, наполегливої праці під опікою найкращих вчителів. Про різні відзначення, що їх діставав, згадувалося на сторінках українських і американських часописів, як ось про одержання „Золотого ключа“, себто почесного громадянства міста Омага, почесної грамоти повіту Оушен, графіційних листів губернаторів штату Нью Джерсі Дріскала і Майнера, і т. і. Та мабуть найбільше призначення для Романа було зі сторони світової слави піаніста Егона Петрі, який в мин. році прийняв його, як учня до своєї „майстер-класи“, в Мілс Каледжі у Сан Франціско, де інші учнями були різні зрілі піаністи та професори музичних кафедр і університетів!

У серії „Архитвори для фортепіано“ першу програму Роман Рудницький присвятив творам Баха (м. і. Органова Токката, Чотири Хорали і Шакона в обробці Вусонія і др.) виправивши в подив слухачів своєю майстерністю. Другий вечір (9-го січня) присвячений творам Беттговена (Соната д-моль, оп. 31 №1 і е-моль, оп. 90) і Брамса (Інтермецца, Баллада, три Рапсодії) і третя програма присвячена романтикам (Шуберт, Шопен, Шуман, Лист); врешті в четвертий „Двадцять Століття“ побіч творів Бартока, Прокоф'єва і Равена будуть й твори сучасних українських композиторів: Барвінського, Ревуцького й Антона Рудницького. Цей останній, до речі, даватиме пояснення усіх програм.

Усі ці чотири концерти будуть повторені й у Філадельфії заходом, в залі і в дохід тамтешньої Пласової Станції. Вони відбуватимуться в два дні після ньюйоркських концертів, завжди в неділю по полудні о год. 4.30. Перший концерт відбувся в неділю 14-го грудня, наступні — 11-го січня, 15-го лютого і 15-го березня.

Треба сподіватися, що головна наша молодь з музичних шкіл скористас з цієї рідкої нагоди й масово явиться у Нью Йорку і Філадельфії на концерти свого ровесника Романа Рудницького. I.K.

## СВЯТОЧНІ

ПОБАЖАННЯ

Нашим Українським  
ПРИЯТЕЛЯМ і ПОКУПЦЯМ  
Modernization Loan Available  
EQUITABLE  
SAVINGS and LOAN  
ASSOCIATION  
15 Willoughby Street  
Brooklyn, N. Y.  
Tel.: UL 2-8000

## РІЗДВЯНІ

ПОБАЖАННЯ

Нашим Українським  
ПРИЯТЕЛЯМ і ГОСТЯМ  
RAPAPORTS  
RESTAURANT  
Dairy and Vegetarian  
Відкрито ввечері і вночі.  
Прийняття на всі нагоди.  
Даром кімнати на збори.  
93 Second Ave.  
(Between 5th & 6th Sts.)  
New York City  
GR 7-9338

## СВЯТОЧНІ

ПОБАЖАННЯ

Нашим Українським  
ПРИЯТЕЛЯМ і ПОКУПЦЯМ  
ALBERT MAIER  
PORK STORE  
1927 Washington Avenue  
Bronx 57, N. Y.  
Tel.: TR 8-8193

## ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ТА  
ЩАСЛИВОГО  
НОВОГО РОКУ

— бажас —  
NATALE MONUMENTS  
43-05 — 52nd Street  
Woodside, L. I., N. Y.  
3505 Greenpoint Ave., L. I. C.  
Tel.: RA 9-8095



Роман Рудницький

Токката, Чотири Хорали і Шакона в обробці Вусонія і др.) виправивши в подив слухачів своєю майстерністю. Другий вечір (9-го січня) присвячений творам Беттговена (Соната д-моль, оп. 31 №1 і е-моль, оп. 90) і Брамса (Інтермецца, Баллада, три Рапсодії) і третя програма присвячена романтикам (Шуберт, Шопен, Шуман, Лист); врешті в четвертий „Двадцять Століття“ побіч творів Бартока, Прокоф'єва і Равена будуть й твори сучасних українських композиторів: Барвінського, Ревуцького й Антона Рудницького. Цей останній, до речі, даватиме пояснення усіх програм.

Усі ці чотири концерти будуть повторені й у Філадельфії заходом, в залі і в дохід тамтешньої Пласової Станції. Вони відбуватимуться в два дні після ньюйоркських концертів, завжди в неділю по полудні о год. 4.30. Перший концерт відбувся в неділю 14-го грудня, наступні — 11-го січня, 15-го лютого і 15-го березня.

Треба сподіватися, що головна наша молодь з музичних шкіл скористас з цієї рідкої нагоди й масово явиться у Нью Йорку і Філадельфії на концерти свого ровесника Романа Рудницького. I.K.

## СВЯТОЧНІ

ПОБАЖАННЯ

Нашим Українським  
ПРИЯТЕЛЯМ  
Mc CALLUM-RICE  
ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ  
Модерне — Air Conditioned  
48 Giffords Lane, Great Kills,  
Staten Island, N. Y.  
Tel.: HOneywood 6-0277

## ЩИРОСЕРДЕЧНІ

СВЯТОЧНІ

ПОБАЖАННЯ  
Всім Нашим  
ПРИЯТЕЛЯМ і КЛІЄНТАМ!  
Хай благословенство цих  
Свят надіє Вас ласками  
на довгі роки.  
FIORE BROS., Inc.  
40 La Salle Street  
Staten Island, N. Y.  
Your Heating Dealer  
GI 2-5900

## СВЯТОЧНІ

ПОБАЖАННЯ

Нашим Українським  
ПРИЯТЕЛЯМ  
J. W. BEDELL, Inc.  
Joseph E. Bedell, Mgr.  
Funeral Directors  
1841 — 1958  
117 route despremier, облуги.  
7447 Amboy Road, Totenville,  
Staten Island, N. Y.  
Totenville 8-0913  
If no Answer  
HOneywood 6-2875

## СВЯТОЧНІ

ПОБАЖАННЯ

Нашим Українським  
ПРИЯТЕЛЯМ  
THE RED  
AND TAN  
LINE  
Замовлення автобусів на всі  
нагоди.  
In New Jersey: DUmont 4-2400  
In New York: BRyant 9-1979

## СВЯТОЧНІ

ПОБАЖАННЯ

Нашим Українським  
ПРИЯТЕЛЯМ  
THE RED  
AND TAN  
LINE  
Замовлення автобусів на всі  
нагоди.  
In New Jersey: DUmont 4-2400  
In New York: BRyant 9-1979

# Season's Greetings

## СВЯТОЧНІ

ПОБАЖАННЯ

Нашим Українським  
ПРИЯТЕЛЯМ і ПОКУПЦЯМ  
від  
Emil Cullen — Lucas Cullen

## JERSEY PORK

& PROVISIONS  
140 First Avenue  
New York City  
Tel.: AL 4-9238

## РІЗДВЯНІ

ПОБАЖАННЯ

Нашим багатьох Приятелям  
і щасливих Покупців  
PATRICIA MURPHY'S  
CANDLE LIGHT  
RESTAURANT  
Central Ave. & Route 100  
Yonkers, N. Y.  
Tel.: SP 9-5700

## ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ТА  
ЩАСЛИВОГО  
НОВОГО РОКУ

Всім Нашим  
ПРИЯТЕЛЯМ  
VIRGINIA  
FUNERAL HOME  
188 Canal Street  
Stapleton, S. I.  
GI 7-5590

## ПОБАЖАННЯ

СВЯТОЧНІ

Нашим Українським  
ПРИЯТЕЛЯМ і ПОКУПЦЯМ  
WHITE EAGLE  
BAR & GRILL  
128 E. 7th Street  
New York City  
GR 3-9320

## РІЗДВЯНІ

ПОБАЖАННЯ

Нашим Українським  
ПРИЯТЕЛЯМ і ГОСТЯМ  
PILGRIM LAUNDRY  
Тепер доставляємо:  
BROOKLYN QUEENS  
Long Island — Manhattan  
BRONX WESTCHESTER  
Tel. to Brooklyn: SOuth 8-4567  
to Long Island: IVanhoe 6-4606  
1102 Prospect Avenue  
Brooklyn, N. Y.

## ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ТА  
ЩАСЛИВОГО  
НОВОГО РОКУ

Всім Українським  
ПРИЯТЕЛЯМ і ПОКУПЦЯМ  
We Keep You in Good Spirits  
Liquor YO 5-2810  
Скоря доставляємо  
FRENCH WINE  
and  
LIQUOR STORE  
Phil Bokelmann, Prop.  
385 South Broadway  
Yonkers, N. Y.

## РІЗДВЯНІ

ПОБАЖАННЯ

Нашим Українським  
ПРИЯТЕЛЯМ  
THE RED  
AND TAN  
LINE  
Замовлення автобусів на всі  
нагоди.  
In New Jersey: DUmont 4-2400  
In New York: BRyant 9-1979

## СВЯТОЧНІ

ПОБАЖАННЯ

Нашим Українським  
ПРИЯТЕЛЯМ  
THE RED  
AND TAN  
LINE  
Замовлення автобусів на всі  
нагоди.  
In New Jersey: DUmont 4-2400  
In New York: BRyant 9-1979

## СВЯТОЧНІ

ПОБАЖАННЯ

Нашим Українським  
ПРИЯТЕЛЯМ  
THE RED  
AND TAN  
LINE  
Замовлення автобусів на всі  
нагоди.  
In New Jersey: DUmont 4-2400  
In New York: BRyant 9-1979

## СВЯТОЧНІ

ПОБАЖАННЯ

Нашим Українським  
ПРИЯТЕЛЯМ і КЛІЄНТАМ  
від  
CHARLES  
CZALCZYNSKI CARROLL  
Attorney at Law  
31 Saint Mark's Place  
New York 3, N. Y.  
Tel.: OR 4-6558

## СВЯТОЧНІ

ПОБАЖАННЯ

Нашим багатьох Приятелям  
і щасливих Покупців  
PATRICIA MURPHY'S  
CANDLE LIGHT  
RESTAURANT  
Central Ave. & Route 100  
Yonkers, N. Y.  
Tel.: SP 9-5700

## ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ТА  
ЩАСЛИВОГО  
НОВОГО РОКУ

Всім Нашим  
ПРИЯТЕЛЯМ і ПОКУПЦЯМ  
HOTEL PLAZA  
Journal Square  
Jersey City, N. J.  
Tel.: OL 3-0100

## ВЕСЕЛИХ РІЗДВЯНИХ СВЯТ

ТА  
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Всьому Українському Громадянству  
бажас  
TUSCAN DAIRY  
750 Union Avenue — UNION, N. J.

## ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ТА  
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Нашим Українським Приятелям і Патронам  
бажас  
BERGEN TRUST CO.  
26 Journal Square — JERSEY CITY, N. J.  
Member Federal Deposit Insurance Corp.

## СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ

Нашим Українським  
ПРИЯТЕЛЯМ і ПОКУПЦЯМ

від  
G. KRUEGER BREWING CO.  
Brewers of  
AMBASSADOR EXPORT BREWED BEER  
75 Belmont Avenue  
NEWARK, New Jersey

## СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ

Нашим Українським  
ПРИЯТЕЛЯМ і ПОКУПЦЯМ

від  
G. KRUEGER BREWING CO.  
Brewers of  
AMBASSADOR EXPORT BREWED BEER  
75 Belmont Avenue  
NEWARK, New Jersey

## СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ

Нашим Українським  
ПРИЯТЕЛЯМ і ПОКУПЦЯМ

від  
G. KRUEGER BREWING CO.  
Brewers of  
AMBASSADOR EXPORT BREWED BEER  
75 Belmont Avenue  
NEWARK, New Jersey

## СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ

Нашим Українським  
ПРИЯТЕЛЯМ і ПОКУПЦЯМ

від  
G. KRUEGER BREWING CO.  
Brewers of  
AMBASSADOR EXPORT BREWED BEER  
75 Belmont Avenue  
NEWARK, New Jersey

## РІЗДВЯНІ

ПОБАЖАННЯ

Нашим Українським  
ПРИЯТЕЛЯМ і ГОСТЯМ  
від  
WHITESTONE  
SAVINGS and LOAN  
ASSOCIATION  
153-17 Cross Island Parkway  
Whitestone, L. I.  
Tel.: HI 5-8100  
"Where Thousands Save  
Millions".

## РІЗДВЯНІ

ПОБАЖАННЯ

Нашим Українським  
ПРИЯТЕЛЯМ і ПОКУПЦЯМ  
BOWLMOR BOWLING  
RECREATION ARENA, Inc.  
Where Major Leagues Bowl  
44 Full Automatic Alleys.  
BAR and RESTAURANT  
110 University Place  
(Betw. 12th & 13th Sts.)  
Tel.: AL 5-8188

## ПОБАЖАННЯ

РІЗДВЯНІ

Нашим Українським  
ПРИЯТЕЛЯМ і ПОКУПЦЯМ  
ED SIEBERT'S  
DISTRIBUTORS  
All Popular Brands of Canned  
Beer.  
RUPPERT — SHAEFER  
RHEINGOLD — BALLANTINE  
Щадить гроші на готівці  
і доставля.



